

HUPFER

Manuel d'utilisation



Chariot de transport de repas

Chariot de transport de repas

Lire les instructions avant de commencer tout travail !

Informations du fabricant

Hupfer Metallwerke GmbH & Co. KG
Dieselstraße 20
D-48653 Coesfeld
Téléphone : + 49 (0) 2541 805-0
Courriel : info@hupfer.de
Internet : www.hupfer.com

Informations sur les documents

Dernière mise à jour: 12.08.2024
Index: 2, fr_FR

Tous les textes, illustrations et conceptions graphiques sont protégés par des droits d'auteur. La reproduction, la distribution et l'exposition sont autorisées uniquement à des fins internes à l'entreprise. © Hupfer Metallwerke GmbH & Co. KG, Coesfeld 2024

Table des matières

1	Informations générales	5
1.1	Produktinformationen	5
1.2	Groupes cibles	5
1.3	Symboles	6
2	Description du produit	6
2.1	Fonction	6
2.2	Vue d'ensemble	7
2.3	Caractéristiques des équipements	10
2.4	Variantes	11
2.5	Options d'équipement	11
2.6	Caractéristiques techniques	12
2.7	Plaque signalétique	13
3	Informations de sécurité	13
3.1	Utilisation conforme à l'usage prévu	13
3.2	Utilisation inappropriée	14
3.3	Consignes de sécurité	14
3.3.1	Général	14
3.3.2	Transport	14
3.3.3	Utilisation et commande	15
3.3.4	Nettoyage	15
3.3.5	Maintenance	15
3.3.6	Dispositifs de sécurité	16
4	Transport	16
4.1	Livraison	16
4.2	Transport au sein de l'entreprise	17
4.3	Soulèvement	17
5	Mise en service	18
6	Commande	19
6.1	Ouvrir et fermer les portes	19
6.2	Déplacement des chariots de transport de repas	20
6.3	Maintien au frais des aliments	24
6.4	Équiper de plateaux	27
6.5	Retirer les plateaux	28

6.6	Fin du service	29
6.7	Chaîne de processus à refroidissement N'Ice & Easy ..	29
7	Entretien et nettoyage	31
7.1	Instructions d'entretien	31
7.2	Intervalles de nettoyage	31
7.3	Méthodes de nettoyage autorisées	31
7.4	Produits de nettoyage autorisés	34
7.5	Compatibilité des matériaux	35
7.6	Nettoyage manuel	35
7.7	Nettoyage mécanique	38
7.8	Désinfecter	41
8	Maintenance et réparation	41
8.1	Intervalles de maintenance	41
8.2	Diagnostic des erreurs	42
8.3	Réparation et pièces de rechange	42
8.4	Remise en service	43
9	Élimination	43

1 Informations générales

1.1 Produktinformationen

Nom du produit	Chariot de transport de repas
Types de produits	Chariot de transport de repas/E, Chariot de transport de repas/M, Chariot de transport de repas/V

1.2 Groupes cibles

Le présent manuel d'utilisation s'adresse aux groupes de personnes suivants qui effectuent les tâches indiquées avec ou sur le produit :

Opérateur

L'opérateur ou une personne autorisée doit effectuer les travaux.

- Vérifier l'état de l'ensemble de l'appareil
- Déterminer le besoin de maintenance

Technicien de service

- Travaux de maintenance sur les équipements mécaniques ou concernant des tâches sur les équipements électriques ou sur la technique de froid ou de chaleur pour lesquelles le technicien a été formé
- Réparations simples
- Collaborateur du client formé en conséquence ou collaborateur du fabricant

1.3 Symboles

DANGER

« Danger » signale une situation dangereuse qui entraîne directement la mort ou de graves blessures.

AVERTISSEMENT

« Avertissement » signale une situation dangereuse qui peut entraîner de graves blessures.

ATTENTION

« Attention » signale une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures de moyenne ou légère gravité.

REMARQUE

« Remarque » signale une situation qui peut entraîner des dégâts matériels.



Les « notes » donnent des conseils sur l'utilisation correcte du produit.

2 Description du produit

2.1 Fonction

Les chariots de transport de repas transportent les repas sur des chariots. Les chariots de transport de repas avec refroidissement maintiennent les aliments au frais pendant le transport et jusqu'au procédé de régénération et à la distribution des repas. Dans les chariots de transport de repas compatibles avec une station d'accueil d'induction, les aliments peuvent être régénérés lorsque les chariots de transport de repas sont connectés à la station d'accueil d'induction.

2.2 Vue d'ensemble

Vue d'ensemble Chariot de transport de repas/E

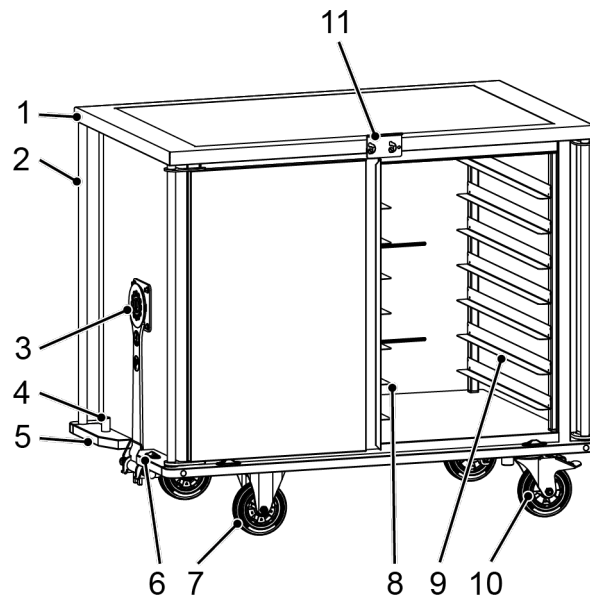


Fig. 1 : Vue d'ensemble Chariot de transport de repas/E

- 1 Toit
 - 2 Barre de poussée
 - 3 Dispositif de traction, amortissement du frottement¹
 - 4 Butée de porte
 - 5 Châssis avec bordure pare-chocs
 - 6 Pièce de dépassement
 - 7 Roulette fixe
 - 8 Cloison mitoyenne comme châssis d'échelle
 - 9 Insertions sur le châssis d'échelle
 - 10 Roulette pivotante
 - 11 Loquet de transport
- ¹ Équipement en option

Aperçu Chariot de transport de repas/M

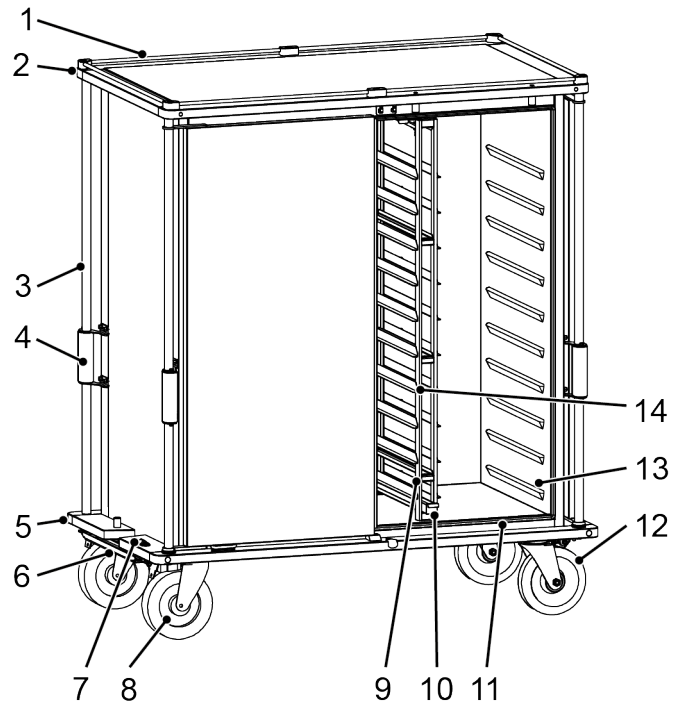


Fig. 2 : Aperçu Chariot de transport de repas/M

- 1 Galerie de toit¹
- 2 Toit à bordure pare-chocs¹
- 3 Barre de poussée
- 4 Sécurisation de transport par camion¹
- 5 Châssis avec bordure pare-chocs
- 6 Appui-pied central avec blocage directionnel¹
- 7 Pièce de dépassement
- 8 Roulette pivotante avec blocage directionnel¹
- 9 Insertion pour les plaques accumulatrices de froid¹
- 10 Bac collecteur pour condensat
- 11 Joint de porte
- 12 Roulette pivotante avec frein¹
- 13 Nervure
- 14 Cloison mitoyenne avec insertions à rail en L

¹ Équipement en option

Aperçu Chariot de transport de repas/V.

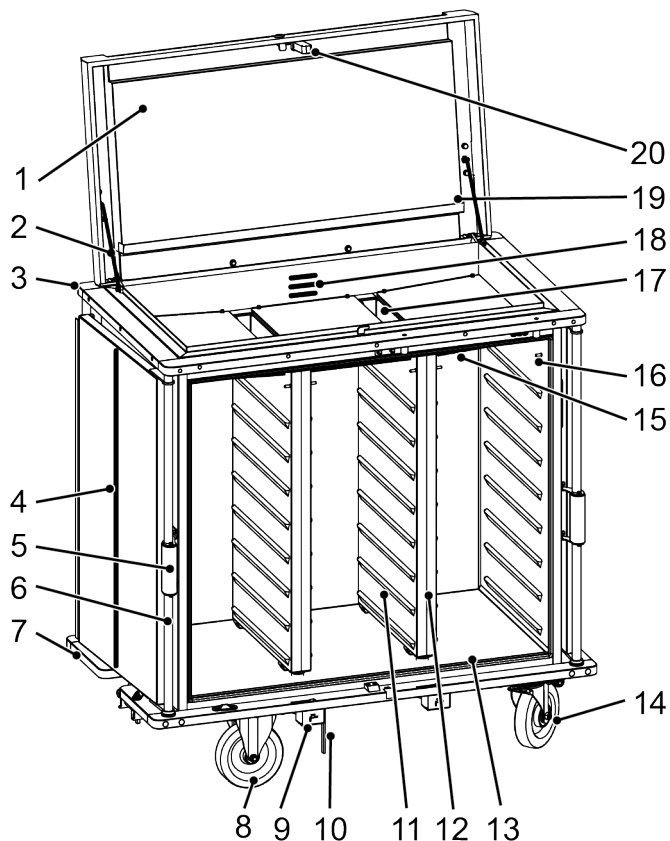


Fig. 3 : Aperçu Chariot de transport de repas/V.

- 1 Toit N'Ice & Easy¹
- 2 Support de volet¹
- 3 Toit à bordure pare-chocs¹
- 4 Porte avec barre pour guidage de l'air
- 5 Sécurisation de transport par camion¹
- 6 Barre de poussée
- 7 Châssis avec bordure pare-chocs
- 8 Roulette fixe
- 9 Vanne de vidange pour accumulateur de glace¹
- 10 Bande de mise à la terre¹
- 11 Nervure¹
- 12 Cloison mitoyenne
- 13 Joint de porte
- 14 Roulette pivotante
- 15 Ailettes de refroidissement N'Ice & Easy¹
- 16 Boulon d'appui pour guidage de l'air¹
- 17 Filtre et limiteur de glace¹
- 18 Indicateur de niveau de refroidissement N'Ice & Easy
- 19 Canal collecteur pour le condensat¹
- 20 Serrure et protection anti-pincement¹

¹ Équipement en option

2.3 Caractéristiques des équipements

Boîtier	<p>Fabriqué en acier inox et fermé sur tous les côtés.</p> <p>Les chariots de transport de repas à double paroi sont isolés.</p>
Protection pare-chocs	Châssis avec protection pare-chocs circulaire en plastique.
Intérieur	<p>Avec des compartiments pour l'insertion de plateaux.</p> <p>Sur les versions Chariot de transport de repas/M et Chariot de transport de repas/V, la tôle de fond avec le bord relevé sur l'ouverture de porte sert de pare-goutte.</p>
Châssis	Fabriqué en acier inox, il est solide, résistant à la torsion et convient au transport à l'extérieur et au transport par camion.
Roues	Les plaques vissées simplifient le remplacement des roues. La conception des roues est conforme à la norme DIN 18867-8.
Roulettes pivotantes	Avec freins : les freins, une fois actionnés, empêchent les roues de pivoter et de tourner.
Barres de poussée	Sur chaque coin, afin de tirer et de pousser le chariot.
Portes	<p>Des joints protègent l'intérieur du chariot contre la pénétration de poussière et de saleté.</p> <p>Chariot de transport de repas/M et Chariot de transport de repas/V: Le verrouillage 2 points sûr pour le transport des portes peut être actionné d'une seule main.</p> <p>Chariot de transport de repas/E: Une pièce de dépassement pour arrêter de porte maintient les portes fermées.</p>

2.4 Variantes

Modèle	Chariot de transport de repas-E	Chariot de transport de repas-M	Chariot de transport de repas-V
Type de construction	À une paroi	À double paroi structure modulaire	À double paroi intérieur soudé sans joints
Isolation	--	Mode de conception standard	Mode de conception standard
Refroidissement			
Sans refroidissement	Mode de conception standard	Mode de conception standard	Mode de conception standard
Refroidissement passif	--	Option	Option
Refroidissement N'Ice&Easy	--	Option	Option
Plateaux			
Euronorm	Option	Option	Option
Gastronorm	Option	Option	Option
Norme européenne 1/2	Option	Option	Option
Veskanorm	Option	--	--
Insertions à plateaux			
Insertion longitudinale	Option	Option	Option
Insertion transversale	Option	Option	Option
Châssis d'échelle avec glissières	Mode de conception standard	--	--
Glissières	--	Mode de conception standard	Mode de conception standard

2.5 Options d'équipement

Galerie de toit	Sur le toit du chariot, pour sécuriser les pièces à transporter sur le toit.
Loquet de transport	Pour sécuriser les portes pendant le transport.
Agrafe	Pour la fixation de documents et d'informations
Roulettes pivotantes avec blocage directionnel	Le blocage directionnel actionné bloque les roulettes en position « droit devant ».
Appui-pied central	Pour l'actionnement simultané au pied du frein central ou du blocage directionnel des roulettes pivotantes.
Dispositif de traction	Dispositif d'accrochage et dispositif de traction, pour relier plusieurs chariots de transport en vue d'utiliser le mode de traction, disponible en mode de conception standard ou amorti par friction.

Sécurisation de transport par camion	Pour la fixation sécurisée des chariots de transport de repas sur la zone de chargement du camion.
Insertions à plateaux	Pour les dimensions Plateau 530×370mm ½ plateau 325 × 265 mm Gastronorm aux dimensions 530 × 325 mm Plateau Veska, uniquement pour Chariot de transport de repas/E
Module de hauteur	97 mm 105 m 115 mm
Orientation des plateaux	Insertion transversale Insertion longitudinale
Refroidissement passif	Grâce à des plaques accumulatrices de froid de taille GN-1/1 (530 × 325 mm), les plaques accumulatrices de froid congelées sont placées dans un rack inséparable KÄNGURUH-SYSTEM à l'intérieur du chariot. Le support des plaques accumulatrices de froid sert également de bac à condensat. Uniquement Chariot de transport de repas/M et Chariot de transport de repas/V.
Refroidissement N'Ice & Easy	La glace en écailles est stockée sous le toit à charnières. Évacuation de l'eau de décongélation via une vanne de vidange située sur le fond du chariot. Uniquement Chariot de transport de repas/M et Chariot de transport de repas/V.

2.6 Caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques varient en fonction du modèle et des options d'équipement de l'appareil. Les données de base se trouvent sur la plaque signalétique apposée sur le produit. D'autres données concernant le produit se trouvent sur la fiche technique.

2.7 Plaque signalétique

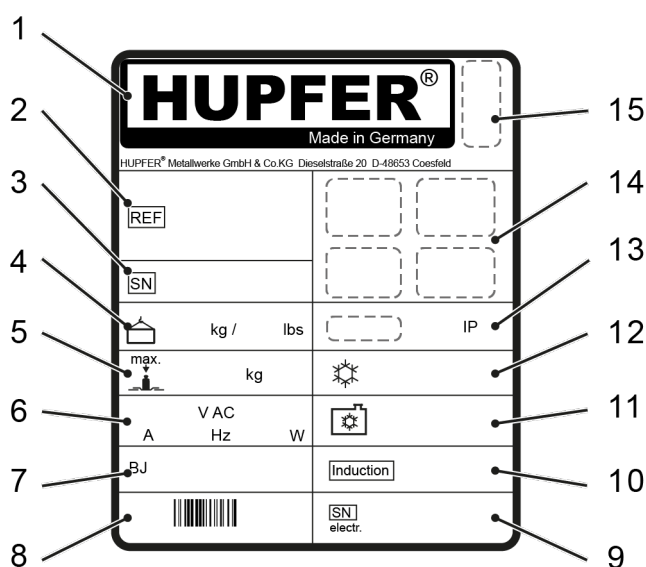


Fig. 4 : Plaque signalétique

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Fabricant et adresse | 9 | Numéro de série électrique |
| 2 | Désignation du type et numéro d'article | 10 | Fréquence d'induction |
| 3 | Numéro de commande | 11 | Agent de refroidissement |
| 4 | Poids total | 12 | Puissance frigorifique |
| 5 | Capacité de charge, totale | 13 | Signes de protection |
| 6 | Raccordement électrique | 14 | Si nécessaire, label d'homologation marquage CE |
| 7 | Année de construction | 15 | Élimination des appareils usagés |
| 8 | Numéro d'article sous forme de code-barres | | |

3 Informations de sécurité

3.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le chariot de transport de repas sert à transporter des repas sur des plateaux. Les chariots de transport de repas avec refroidissement passif ou N'Ice & Easy peuvent refroidir les aliments pendant le transport.

Des objets peuvent être transportés sur des chariots de transport munis d'une galerie périphérique à condition qu'ils soient solidement fixés dans des conteneurs de transport appropriés et qu'ils soient protégés contre les chutes par un revêtement antidérapant. La charge maximale sur le toit de chariot est de 20 kg.

L'utilisation prévue comprend les procédures données, le respect des spécifications indiquées, ainsi que l'utilisation des accessoires originaux fournis ou disponibles en supplément. Toute autre utilisation de l'appareil est considérée comme inappropriée.

3.2 Utilisation inappropriée

Le transport d'êtres vivants est contraire à la réglementation. Il est interdit de s'asseoir ou de se tenir debout sur ou dans les chariots.

Les chariots de transport sans galerie périphérique ne sont pas destinés à servir de surface de dépose d'objets. Les barres de galerie ne conviennent pas comme poignées pour pousser ou tirer le chariot de transport.

Les chariots de transport peuvent uniquement être déplacés en les saisissant par les barres de poussée et lorsque leurs portes sont fermées. Les barres de galerie ne sont pas adaptées pour pousser ou tirer les chariots de transport et pourraient ainsi être endommagées.

La mémoire de l'œuf pour le refroidissement N'Ice & Easy peut être remplie jusqu'au repère de niveau supérieur. Le dépassement de la hauteur de remplissage maximale entraîne des dommages. La glace en écailles doit uniquement être remplie en vrac. La glace en écailles comprimée entraîne des dommages.

Le fabricant et les fournisseurs n'acceptent aucune responsabilité pour les dommages consécutifs à une utilisation incorrecte. Les dommages résultant d'une utilisation abusive entraînent une perte de responsabilité de la part du fabricant et une annulation des droits de garantie.

3.3 Consignes de sécurité

3.3.1 Général

L'appareil doit être utilisé uniquement en parfait état technique, par des personnes conscientes des dangers et des consignes de sécurité, conformément à l'usage prévu et dans le respect du manuel d'utilisation.

Tous les éléments de commande et d'actionnement doivent être dans un état technique parfait et fiable.

Avant chaque mise en service, vérifier que l'appareil ne présente pas de dommages ni de défauts visibles de l'extérieur. En cas de dommages, informer immédiatement les personnes en charge et mettre l'appareil à l'arrêt.

Toute modification ou transformation n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Les appareils de transport peuvent se déplacer de manière autonome et incontrôlée si les roues ne sont pas bloquées par les freins et bloquées avec le blocage directionnel.

3.3.2 Transport

Pour les travaux de chargement, utiliser uniquement des engins de levage et des équipements porteurs homologués pour le poids de l'appareil à soulever.

Utiliser uniquement des véhicules de transport homologués pour le poids de l'appareil.

3.3.3 Utilisation et commande

Les chariots de transport peuvent se déplacer de manière autonome et incontrôlée si les roues ne sont pas bloquées par les freins. Sécurisez le chariot de transport contre tout déplacement inopiné.

Ne pas arrêter le chariot de transport sur un terrain en pente. Ne déplacer les chariots de transport de repas que lorsque les freins sont desserrés. Déplacer les appareils de transport avec les freins bloqués endommage leur châssis. Les freins ne peuvent pas ralentir. Actionner les freins uniquement lorsque l'appareil de transport est à l'arrêt.

Ne desserrez le blocage directionnel que pendant un court instant, lorsque l'appareil de transport est à l'arrêt sur une surface horizontale, par exemple pour le déplacer latéralement.

Surveiller le parcours et déplacer le chariot de transport avec prévoyance, par exemple en tirant le chariot de transport. Faire attention aux enfants, aux personnes et aux obstacles. Ne pas déplacer le chariot de transport dans les escaliers. Sur les surfaces inclinées, déplacer le chariot de transport à deux personnes.

Ne déplacer les chariots de transport chargés que lorsque les portes sont fermées pour éviter que des plateaux ou des pièces de vaisselle ne tombent.

Ne jamais essayer de rattraper un chariot de transport en train de se renverser. Les chariots de transport ont un poids total élevé et peuvent causer des blessures graves. Déplacer le chariot de transport en anticipant ses mouvements.

Le frein homme mort ne doit être actionné qu'en mode de traction. Lorsque le frein homme mort est actionné en fonctionnement normal, il existe un risque de basculement.

3.3.4 Nettoyage

Sur les chariots de transport équipés d'un toit N'Ice & Easy, il existe un risque de blessure et d'écrasement des bras et des mains dans la zone du couvercle. Éviter de mettre vos mains dans l'accumulateur de glace. Faire preuve de prudence lors des travaux de nettoyage nécessaires.

Lors du nettoyage dans l'installation de lavage, s'assurer que l'intérieur est complètement vidé et que toutes les pièces mobiles sont correctement fixées (toit N'Ice & Easy, portes du chariot).

3.3.5 Maintenance

Les travaux de dépannage ne doivent être effectués que par un technicien de maintenance.

Les travaux sur les équipements électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens. Les travaux doivent correspondre aux règles d'électrotechnique.

Les travaux sur le système de refroidissement doivent être effectués uniquement par des frigoristes. Les travaux doivent être réalisés dans le respect des règles de la réfrigération.

3.3.6 Dispositifs de sécurité

Frein sur les roues. Les freins du chariot de transport doivent être serrés lorsque celui-ci est à l'arrêt afin d'éviter tout roulement incontrôlé.

Blocage directionnel des roulettes pivotantes. Le blocage directionnel doit être actionné lors d'un déplacement et sur des surfaces inclinées. Desserrez le blocage directionnel uniquement pour vous déplacer latéralement.

4 Transport



AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement

Un transport incorrect ou un moyen de transport incorrect peuvent entraîner le basculement, le glissement ou la chute de l'appareil. S'il n'est pas suffisamment sécurisé, l'appareil peut entraîner de graves blessures par écrasement et subir des dégâts matériels.

- Sécurisez l'appareil pendant le transport au moyen de systèmes de blocage appropriés.
 - Fixez la direction des roulettes dans la direction « droit devant ».
-



REMARQUE

Endommagement des freins d'arrêt

Lors du transport par camion, les forces en présence endommagent les freins actionnés.

- Sécurisez l'appareil avec un système de blocage.
 - Desserrez les freins lors du transport en camion.
-



Sécurisation de transport par camion

Une option d'équipement « sécurisation de transport par camion » est disponible pour sécuriser le chariot de transport pendant le transport par camion.

4.1 Livraison

La livraison est réalisée par un transporteur ; le personnel de cette entreprise se charge donc de la sécurisation du chargement pour la durée du transport. À partir du lieu de livraison, l'appareil de transport peut être poussé sur les roulettes installées.

4.2 Transport au sein de l'entreprise

AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement

Les chariots de transport qui roulent de manière incontrôlée peuvent écraser des personnes.

- Ne laissez jamais l'appareil rouler sans surveillance.
- Déplacez le chariot dans des montées ou des descentes uniquement si vous êtes en mesure de le contrôler. Demandez si nécessaire l'aide d'une deuxième personne.
- N'arrêtez le chariot que sur des surfaces horizontales.
- Lorsque vous arrêtez le chariot, bloquez-le au moyen des deux freins.
- Fixez la direction des roulettes dans la direction « droit devant ».

Utiliser uniquement des véhicules de transport homologués pour le poids de l'appareil.

1. → Fermez les portes.
2. → Desserrez les freins.
3. → Fixez la direction des roulettes dans la direction « droit devant ».

4.3 Soulèvement

L'appareil de transport ne dispose pas de plaques de butée permettant la fixation d'anneaux ou d'aides au soulèvement similaires.

Si possible, transportez toujours l'appareil de transport en position verticale. Le soulèvement peut être effectué par exemple à l'aide d'une plateforme élévatrice.

5 Mise en service



AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement

Les chariots de transport qui roulent de manière incontrôlée peuvent écraser des personnes.

- Ne laissez jamais l'appareil rouler sans surveillance.
- Déplacez le chariot dans des montées ou des descentes uniquement si vous êtes en mesure de le contrôler. Demandez si nécessaire l'aide d'une deuxième personne.
- N'arrêtez le chariot que sur des surfaces horizontales.
- Lorsque vous arrêtez le chariot, bloquez-le au moyen des deux freins.
- Fixez la direction des roulettes dans la direction « droit devant ».



REMARQUE

Formation du personnel de service

Avant la mise en service, le personnel de service doit être formé afin d'assurer le bon fonctionnement de l'appareil.



Contribuez à la protection de notre environnement. Triez les matériaux d'emballage et recyclez-les. Éliminez :

- Emballages et films plastiques dans le bac (jaune) de matières recyclables.
- Emballage en carton et papier dans le bac pour déchets de papier.

Nettoyez soigneusement l'appareil avant la première utilisation (voir consignes de nettoyage).

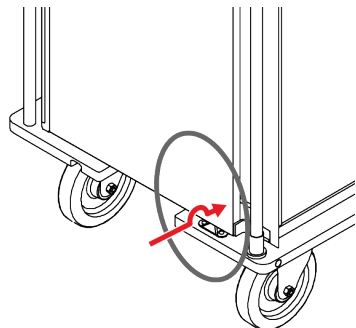
→ Vérifiez les fonctions de l'appareil :

- Bon fonctionnement de toutes les pièces mécaniques
- Bon fonctionnement des éléments de commande
- Bon fonctionnement des freins
- Bon fonctionnement du blocage directionnel

6 Commande

6.1 Ouvrir et fermer les portes

Pièce de dépassement



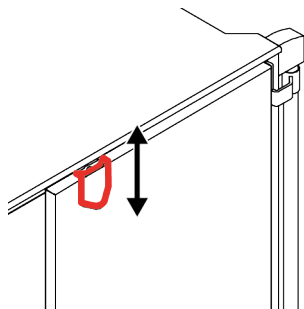
Pour pouvoir verrouiller les portes ouvertes, des pièces de dépassement sont montées sur les bordures pare-chocs inférieures.

1. → Ouvrez les portes.
2. → Rabattez les portes jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent derrière les pièces de dépassement.

Dans la version TTW/E, des pièces de dépassement sont montées sur les bordures pare-chocs inférieures pour pouvoir verrouiller les portes ouvertes.

1. → Fermez les portes.
2. → Rabattez les portes jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent derrière les pièces de dépassement.

Verrouillage à 2 points

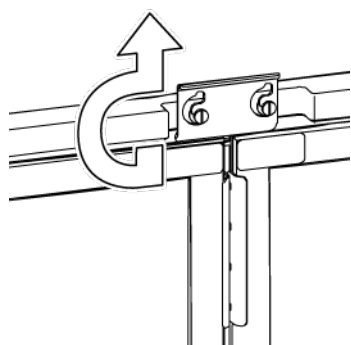


Les chariots de transport sont équipés d'un verrouillage à 2 points pour verrouiller les portes de manière fiable.

- Soulevez le levier.
 - ➔ Vous pouvez ouvrir ou fermer les portes.

Lorsque vous fermez les portes, le levier doit bien s'enclencher derrière le blocage.

Loquet de transport



Le loquet de transport fournit une protection supplémentaire des portes contre l'ouverture de manière incontrôlable, par exemple pendant le transport par camion.

- Vous pouvez ouvrir le loquet de transport.
- Ouvrez le loquet de transport comme indiqué sur l'illustration.
 - ➔ Vous pouvez ouvrir les portes au niveau du verrouillage de porte.
- Vous pouvez fermer le loquet de transport.
- Fermez le loquet de transport en procédant dans l'ordre inverse.
 - ➔ Les portes sont doublement verrouillées.

6.2 Déplacement des chariots de transport de repas

AVERTISSEMENT

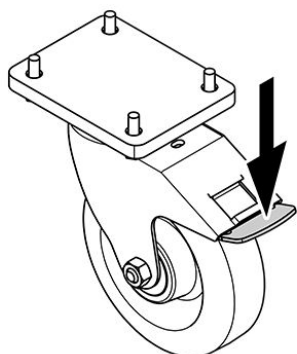
Risque d'écrasement

Les chariots de transport qui roulent de manière incontrôlée peuvent écraser des personnes.

- Ne laissez jamais l'appareil rouler sans surveillance.
- Déplacez le chariot dans des montées ou des descentes uniquement si vous êtes en mesure de le contrôler. Demandez si nécessaire l'aide d'une deuxième personne.
- N'arrêtez le chariot que sur des surfaces horizontales.
- Lorsque vous arrêtez le chariot, bloquez-le au moyen des deux freins.
- Fixez la direction des roulettes dans la direction « droit devant ».

Actionnement du frein

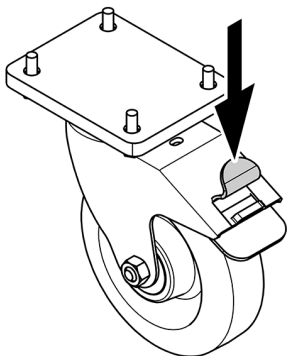
Les roues directrices à frein peuvent bloquer la rotation et le mouvement de pivotement de la roue. Si les freins des deux roues pivotantes sont actionnés, l'appareil de transport est protégé contre tout déplacement.



→ Actionnez le frein comme indiqué à gauche.

- ➔ La roue bloque le mouvement de rotation et de pivotement.

Relâcher le frein.



→ Relâchez le frein comme indiqué à gauche.

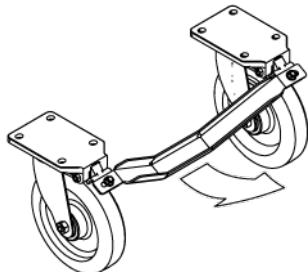
- ➔ La roue peut tourner et pivoter.

Faire fonctionner l'appui-pied central

Les appareils de transport peuvent être équipés d'un appui-pied central en option. Avec l'appui-pied central, les freins des deux roues directrices sont actionnés en même temps. L'appui-pied central pour les freins est marqué d'un [Stop].

→ Actionnez le frein comme indiqué à gauche.

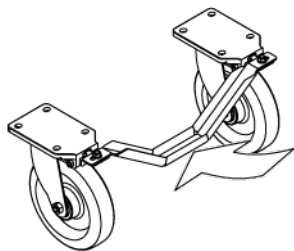
- ➔ La roue bloque le mouvement de rotation et de pivotement.



Relâcher l'appui-pied central

→ Relâchez le frein comme indiqué à gauche.

- ➔ Les roues peuvent tourner et pivoter.



Actionnement du blocage directionnel

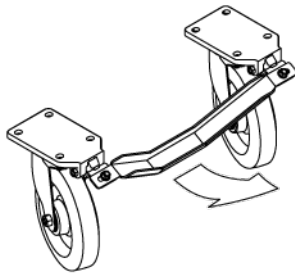
AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement

Les appareils de transport à blocage directionnel desserré peuvent tanguer lors de leur déplacement. Sur des surfaces inclinées, les appareils de transport dont le blocage directionnel est desserré peuvent se mettre en mouvement seuls et de manière incontrôlée, par exemple sur des rampes de chargement. Si l'appareil de transport roule de façon incontrôlée, il risque, en raison de son poids, de blesser des personnes en les heurtant ou par écrasement.

- Actionnez le blocage directionnel des roulettes.
- Ne desserrez le blocage directionnel que lorsque l'appareil de transport est à l'arrêt et sur des surfaces horizontales.

Les appareils de transport peuvent être équipés d'un appui-pied central en option. Avec l'appui-pied central, les roues sont bloquées dans la direction « tout droit ».

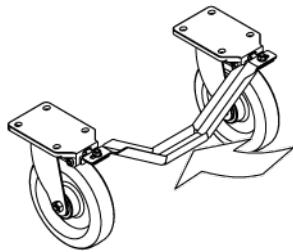


- Fixez la direction des roues comme indiqué à gauche.
- ➔ Lorsque la direction des roues est fixée, le comportement de conduite de l'appareil de transport se stabilise sur les autres parcours.
- ➔ Le blocage directionnel s'enclenche de manière audible.

Déclencher le blocage directionnel

Ne desserrez le blocage directionnel que pour manœuvrer dans des espaces restreints, par exemple pour le déplacement latéral. Réactivez ensuite le blocage directionnel.

- Desserrez la direction des roulettes comme indiqué à gauche.



- ➔ Les roulettes peuvent à nouveau bouger librement.

Déplacement avec les barres de poussée

AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement

Les appareils de transport roulant de manière incontrôlée peuvent écraser des personnes.

- Ne laissez jamais l'appareil rouler sans surveillance.
- Déplacez l'appareil de transport dans des montées ou des descentes uniquement si vous êtes en mesure de le contrôler. Demandez si nécessaire l'aide d'une deuxième personne.
- N'arrêtez l'appareil de transport que sur des surfaces horizontales.
- Lorsque vous arrêtez l'appareil de transport, bloquez-le au moyen des deux freins.
- Fixez la direction des roulettes dans la direction « droit devant ».

! REMARQUE

Vérifier le verrouillage de porte

Si les portes ne sont pas correctement fermées, elles risquent de s'ouvrir de manière incontrôlable et des objets peuvent tomber de l'intérieur du chariot de transport.

- Avant chaque trajet, vérifiez que les portes sont correctement fermées.

1. → Fermez les portes.
2. → Desserrez les freins.
3. → Déplacez le chariot de transport avec les barres de poussée.
4. → Assurez-vous que la voie est libre.
5. → Ne déplacez le chariot de transport que sur des surfaces planes, sèches et porteuses.
6. → Sur les surfaces inclinées, déplacez le chariot à deux personnes.
7. → Une fois le chariot de transport à l'arrêt, bloquez-le avec les freins.

Déplacement avec le dispositif de traction

ATTENTION

Risque de renversement

Les chariots transportant des charges lourdes peuvent tanguer et basculer en mode de traction.

- Réduisez la vitesse du dispositif de traction.



Manuel d'utilisation pour le dispositif de traction

Il existe un manuel d'utilisation séparé en cas d'utilisation de chariots de transport équipés de dispositifs de traction.

- Avant la mise en service, lisez le manuel d'utilisation du dispositif de traction.

Les chariots de transport peuvent être équipés en option de dispositifs de traction pour le mode de traction (classés selon la norme VDI 2406).

Vitesse max.	4 km/h
Longueur du dispositif de traction max.	3 chariots de transport + véhicule de traction
Largeur de voie minimale	2,5 m
Véhicule de traction	Convient selon les normes DIN 15172 et VDI 3973
Hauteur d'attelage	Selon la norme VDI 2406 <ul style="list-style-type: none"> ■ Dispositif de traction parallèle à la chaussée ■ Écart vertical max. 10 % par rapport à la longueur du dispositif de traction
Exigences relatives aux surfaces	<ul style="list-style-type: none"> ■ Droites ■ Sèches ■ Porteuses, par exemple, du béton ou de l'asphalte

Des vitesses plus élevées et des dispositifs de traction plus longs augmentent la sollicitation et le risque d'accident. Le fabricant décline toute garantie et responsabilité pour les vitesses et les longueurs de dispositifs de traction si les valeurs garanties ci-dessus sont dépassées.

➔ Réduisez la vitesse de traction si l'une des conditions change.

Sous sa propre responsabilité et sous exclusion de la garantie, l'exploitant peut autoriser des vitesses et des longueurs de dispositif de traction plus élevées pour ses paramètres relatifs à l'emplacement, si des tests conformes aux normes confirment la sécurité. Respectez les normes suivantes.

- DIN 15172 « Chariots de manutention motorisés, tracteurs et chariots de manutention remorqués; force de traction et charge remorquée »
- VDI 3973 « Chariots de manutention motorisés - Remorqueurs avec remorque non freinée »

6.3 Maintien au frais des aliments

Refroidissement N'Ice & Easy



AVERTISSEMENT

Contamination de la zone d'hygiène

Si un chariot de transport est amené dans la zone d'hygiène sans préparation, il met en danger l'état d'hygiène de la zone.

- N'amenez le chariot de transport dans la zone d'hygiène que lorsque le chariot de transport a été nettoyé, que l'eau de décongélation a été évacuée et que l'accumulateur de glace a été rempli.

Un chariot de transport équipé du refroidissement N'Ice & Easy est refroidi en permanence à l'état de marche, soit 24 heures sur 24. La glace en écailles est produite à une température d'environ -7 °C et

placée dans l'accumulateur de glace. Pendant le cycle de marche, l'eau de décongélation est évacuée plusieurs fois par jour par une vanne de vidange située dans la partie inférieure et de la glace en écailles neuve est rechargée dans l'accumulateur de glace. Le nombre de recharges quotidiennes de glace en écailles doit être adapté aux conditions extérieures, par exemple en cas de températures élevées. Le remplissage régulier de la glace et la vidange de l'eau de décongélation entraîne une température permanente d'environ 0 °C dans l'accumulateur de glace du chariot de transport.

La mémoire d'œuf comporte trois repères de niveau. Le repère supérieur indique le niveau de remplissage maximal. Si la glace en écailles est remplie plus haut, le couvercle ne peut plus être fermé. La glace ne doit pas être compactée. Les deux repères inférieurs indiquent le niveau de remplissage et n'ont pas d'autre fonction.

- N'utilisez que de la glace en écailles fabriquée à partir d'eau potable.
- Videz régulièrement l'eau de décongélation de l'accumulateur de glace.
- Rechargez régulièrement l'accumulateur de glace.
- Remplissez le réservoir jusqu'au repère de niveau supérieur.
- Lorsque l'accumulateur de glace est complètement dégivré, nettoyez et détartrez-le avant de remettre le chariot de transport en service.

Remplissage de l'accumulateur de glace



ATTENTION

Risque d'écrasement

Il y a un risque d'écrasement des bras et des mains lors de la fermeture du toit N'Ice & Easy.

- Ne mettez pas les mains dans l'accumulateur de glace lorsque vous le fermez.
- Bloquez le couvercle lorsque vous mettez la main dans l'accumulateur de glace.
- Faites attention aux personnes se trouvant à proximité.

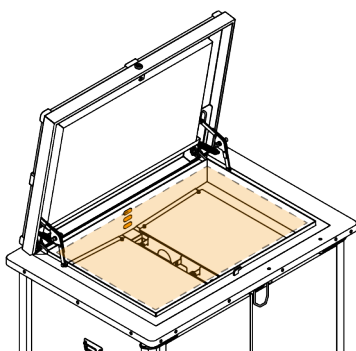


REMARQUE

Domages sur la cloison mitoyenne

Lorsque la glace en écailles est remplie de force dans l'accumulateur de glace, la glace se compacte et exerce une grande pression sur la cloison mitoyenne. La cloison mitoyenne est bombée, les plateaux ne tiennent plus dans les insertions et les soudures peuvent se fissurer.

- Laissez l'insert dans l'accumulateur de glace.
- Répartissez librement la glace en écailles sur toute la surface de l'accumulateur de glace.



1. ➤ Ouvrez le toit N'Ice & Easy.
2. ➤ Remplissez la glace en écailles par tranches jusqu'au repère supérieur.
3. ➤ Répartissez la glace en écailles de façon homogène dans l'accumulateur de glace.
4. ➤ Séchez la zone autour du stockage de l'accumulateur de glace.
5. ➤ Si nécessaire, désinfectez la zone autour de l'accumulateur de glace selon les règles d'hygiène en vigueur dans l'établissement.
6. ➤ Fermez le toit de N'Ice & Easy.

L'intérieur doit être pré-refroidi pendant environ 1 heure avec les portes fermées.

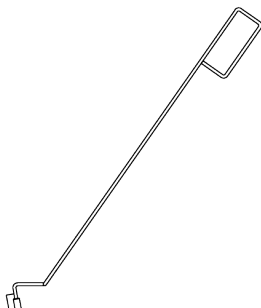
Videz l'eau de décongélation dans l'accumulateur de glace à chaque remplissage.

Vidange de l'eau de décongélation



La clé du réservoir de l'eau de décongélation ne peut être retirée que lorsque la vanne de vidange est correctement fermée.

Les portes ne peuvent être ouvertes et fermées que si la clé est retirée.



1. ➤ Fermez ou ouvrez complètement les portes.
2. ➤ Insérez la clé du réservoir de l'eau de décongélation.
3. ➤ Ouvrez la vanne de vidange.
4. ➤ Videz complètement l'eau de décongélation.
 - ➔ L'eau de décongélation est complètement évacuée lorsque seules des gouttes sortent du tuyau d'évacuation.
5. ➤ Fermez les vannes de vidange.
6. ➤ Répétez l'étape sur toutes les vannes de vidange.

Refroidissement passif



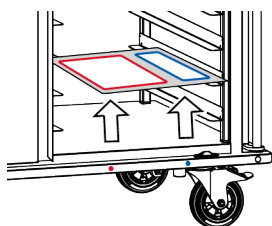
Durée de pré-refroidissement

La durée nécessaire du prérefroidissement dépend de plusieurs facteurs (taille de l'appareil, température ambiante, etc.). Les valeurs spécifiées pour la durée de pré-refroidissement sont des valeurs de référence.

1. ➤ Faites glisser les plaques accumulatrices de froid dans les supports de la cloison mitoyenne.
2. ➤ Fermez les portes.

L'intérieur doit être pré-refroidi pendant environ 1 heure avec les portes fermées.

6.4 Équiper de plateaux



Respecter l'orientation des plateaux

Si le chariot de transport est connecté à une station d'accueil d'induction ou s'il est équipé d'un refroidissement N'Ice & Easy, l'orientation du plateau est pré-déterminée.

- Des repères colorés sur la bordure pare-chocs indiquent l'endroit auquel les composants froids et chauds doivent être placés.
- Respectez l'orientation correcte des plateaux.



Chargement de bas en haut

Commencez à alimenter le chariot de bas en haut et de gauche à droite de manière uniforme.

- Vous verrez immédiatement des moulures libres et des cartes patient.
- Centre de gravité bas avec chargement partiel.
- Le froid descend et le refroidissement est utilisé efficacement.



Alimenter complètement le niveau du plateau

Le niveau du plateau du chariot de transport doit être entièrement alimenté pour que les plateaux puissent conserver leur position.

- Assurez-vous que les niveaux du plateau sont remplis avec le nombre total de plateaux.

1. ➤ Actionnez les freins.
 - ➡ Le chariot de transport est protégé contre tout déplacement.
2. ➤ Vérifiez l'orientation correcte des plateaux.
3. ➤ Poussez les plateaux dans les guidages jusqu'en butée.
4. ➤ Chargez le chariot de bas en haut.
5. ➤ Vérifiez la bonne position des plats, des couverts et des cloches pour chaque plateau.
6. ➤ Fermer les portes du chariot.


6.5 Retirer les plateaux

AVERTISSEMENT

Risque de brûlures

Il existe un risque de brûlures sur les aliments chauffés, les zones de chauffage, les assiettes et les cloches.

- Évitez le contact direct avec les aliments, les zones de chauffage et les assiettes.
- Ne retirez et ne transportez les plateaux que par le bord extérieur.
- Indiquez les composants et les zones chaudes aux destinataires.

1.  Une fois le chariot de transport à l'arrêt, bloquez-le avec les freins.

2.  Ouvrez les portes.

➔ Vous pouvez retirer et distribuer les plateaux.

Collecte des chariots de transport

REMARQUE

Plateaux coincés

Les plateaux empilés se bloquent dans les rails de guidage.

- N'alimentez le chariot de transport qu'avec un plateau par insertion.





Évitez de salir et d'endommager inutilement les plateaux et la vaisselle lors du transport de retour.

- Chargez les plateaux uniquement avec les éléments de la livraison.
- Placez la vaisselle sur les positions spécifiées.
- Couvrez la vaisselle avec les cloches.

Après le repas, les plateaux contenant de la vaisselle sale peuvent être collectés et transportés dans le chariot de transport jusqu'à l'installation de lavage de la vaisselle.

1.  Ouvrez complètement les portes.



2.  Alimentez le chariot de transport avec le nombre approprié par insertion.

3.  Transportez uniquement les éléments de la livraison sur les positions désignées.




4.  Fermez les portes.

➔ Le chariot de transport est prêt à être ramené dans l'arrière-cuisine.

6.6 Fin du service

1.  Une fois le chariot de transport à l'arrêt, bloquez-le avec les freins.
2.  Retirez tous les plateaux qui se trouvent à l'intérieur.
 - ➔ Le chariot de transport est prêt pour le nettoyage.

Refroidissement passif

1.  Retirez les plaques accumulatrices de froid.
2.  Videz le réservoir d'eau de condensation.
3.  Nettoyez le chariot de transport.

Refroidissement N'Ice & Easy







ATTENTION

danger de glissement

L'eau de décongélation drainée de l'accumulateur de glace N'Ice & Easy présente un danger de glissement pour les personnes.

- N'ouvrez la vanne de vidange qu'au-dessus d'un siphon de sol ou d'un récipient collecteur.

1.  Videz l'eau de décongélation.
2.  Nettoyez l'intérieur du dissipateur thermique avec un chiffon humide.
3.  Séchez le dissipateur thermique avec un chiffon sec.
4.  Nettoyez le chariot de transport.

6.7 Chaîne de processus à refroidissement N'Ice & Easy

N'Ice & Easy

La chaîne de processus pour les chariots de transport de repas avec refroidissement N'Ice & Easy se compose des éléments suivants:

- Préparation du chariot de transport
- Alimentation des chariots de transport dans la zone hygiénique
- Régénération des aliments

Préparation du chariot de transport

Conditions préalables	Étapes	Résultat
<ul style="list-style-type: none"> ■ Toutes les pièces mobiles sont retirées du chariot de transport, par exemple les plateaux, la vaisselle, les paniers 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nettoyage du chariot de transport ■ Vidange de l'eau de décongélation ■ Remplissage de l'accumulateur de glace ■ Nettoyage du couvercle N'Ice & Easy ■ et désinfection si nécessaire 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Le chariot de transport est dans un bon état d'hygiène ■ L'eau de décongélation est évacuée ■ Le refroidissement est rempli
Remarque	Alimentez le chariot de transport après la préparation. Le délai entre la préparation et l'alimentation doit être aussi court que possible.	

Alimentation

Conditions préalables	Étapes	Résultat
<ul style="list-style-type: none"> ■ Le chariot de transport est nettoyé ■ L'eau de décongélation est évacuée ■ L'accumulateur de glace est rempli ■ Le couvercle est nettoyé 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Alimentation des chariots de transport ■ Verrouillage des portes 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Le chariot de transport est rempli de repas ■ Les portes sont verrouillées
Remarque	Le chariot de transport refroidit les aliments pendant le transport, le procédé de régénération et le retrait des repas. En cas de températures élevées ou de durée plus longue jusqu'au procédé de régénération, videz l'eau de décongélation plusieurs fois et remplissez le réservoir de refroidissement selon les besoins.	

Procédé de régénération (en option) et distribution des repas

Conditions préalables	Étapes	Résultat
<ul style="list-style-type: none"> ■ Le chariot de transport est connecté, par exemple à une station d'accueil d'induction. ■ Les portes sont verrouillées 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Les aliments ont été refroidis jusqu'au procédé de régénération. ■ Démarrage de la régénération 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Les aliments ont été refroidis jusqu'au procédé de régénération ou au retrait. ■ Les aliments ont été régénérés à l'heure programmée.
Remarque	Les aliments régénérés peuvent être retirés et distribués. Le chariot de transport est également utilisé pour le transport de retour des plateaux et de la vaisselle. Effectuez la préparation du chariot de transport immédiatement avant l'alimentation.	

7 Entretien et nettoyage

7.1 Instructions d'entretien

Refroidissement N'Ice & Easy

Des dépôts de sel s'accumulent autour du couvercle.

→ Nettoyez régulièrement le couvercle et les charnières du Refroidissement N'Ice&Easy.

De l'eau de condensation peut se former dans le refroidisseur intérieur.

→ Nettoyez le dissipateur thermique quotidiennement avec un chiffon humide. Séchez ensuite le dissipateur thermique.

Joints de porte

Les joints de porte peuvent se fragiliser avec le temps, par exemple en cas de fortes variations de température.

→ Entretenez régulièrement les joints de porte avec des produits d'entretien disponibles dans le commerce pour les joints en silicone.

7.2 Intervalles de nettoyage

Intervalle	Travaux de maintenance
Après chaque utilisation	Nettoyage du chariot de transport
Si nécessaire et conformément aux règles d'hygiène en vigueur dans l'établissement	Nettoyage du boîtier
	Désinfection du chariot de transport
	Détartrage de l'accumulateur à glace N'Ice & Easy
Après chaque interruption de l'exploitation, en cas de contamination et conformément au concept d'hygiène interne	Désinfection de l'accumulateur à glace N'Ice & Easy

7.3 Méthodes de nettoyage autorisées



ATTENTION

Épandage d'eau

Des appareils de transport humides et suintants répandent de l'eau sur le sol. Il existe un risque élevé de glisser sur des espaces humides.

- Séchez les appareils de transport après le nettoyage.
- Retirez l'eau de l'intérieur, par exemple en inclinant le chariot de transport de 5°.

! REMARQUE

Déformation due à des températures élevées

Les plastiques utilisés se déforment à des températures élevées et à des temps de contact prolongés.

- Limitez le temps de contact à 3 secondes maximum.
- Limitez la température à 120° Cmaximum.

! REMARQUE

Dommages au niveau des roulements

Les roulements des roues sont graissés. Le nettoyage de la graisse du roulement endommagera le roulement.

- Ne pas pulvériser directement sur les roulements des roues.










! REMARQUE


Dommages dus au nettoyage à haute pression

Le jet direct à haute pression desserre les joints de la porte et du boîtier et provoque des dommages.

- Ne pas pulvériser directement sur les joints.
- Maintenez une distance d'au moins 30 cm entre la buse et l'appareil.
- Utilisez une buse à jet plat.

Type de nettoyage		Définition du nettoyage	Approbation pour		
			Chariot de transport de repas-E	Chariot de transport de repas-M	Chariot de transport de repas-V
Nettoyage manuel	Sec	Nettoyage avec des produits de nettoyage à sec.	✗	✗	✗
	Humide	Nettoyage avec un chiffon humide et un nettoyant liquide dissolvant la graisse	✓	✓	✓
	Humide	Nettoyage avec une éponge mouillée et un nettoyant liquide dissolvant les graisses	✓	✓	✓
Tuyau d'eau	Pression ≤8 bar	Nettoyage au jet et, si nécessaire, avec des produits de nettoyage dissolvant les graisses : <ul style="list-style-type: none"> ■ Ne pas pulvériser dans les roulements. 	✓	✓	✓

Type de nettoyage	Définition du nettoyage	Approbation pour			
		Chariot de transport de repas-E	Chariot de transport de repas-M	Chariot de transport de repas-V	
Nettoyage haute pression/vapeur	Haute pression ≤ 200 bar	Nettoyage des surfaces : <ul style="list-style-type: none"> ■ 30 – 90 secondes max. ■ Ne pas pulvériser dans les roulements ■ Utiliser une buse de pulvérisation plate ■ Conserver une distance minimale de 30 cm 			
	Vapeur humide $\leq 135^{\circ}$ C	Nettoyage des surfaces : <ul style="list-style-type: none"> ■ 30 – 90 secondes max. ■ Temps d'exposition court de chaque spot ■ Ne pas pulvériser dans les roulements 			
Installation de lavage	Température de l'eau $\leq 90^{\circ}$ C	Pulvérisez du détergent et du produit de rinçage : <ul style="list-style-type: none"> ■ 30 – 90 secondes max. 			

 Respectez les instructions du chapitre « nettoyage mécanique ».

7.4 Produits de nettoyage autorisés

! REMARQUE

Produits de nettoyage inadaptés

Une manipulation incorrecte des surfaces des matériaux installés entraîne des dommages et de la corrosion.

- N'utilisez que des produits de nettoyage agréés pour le nettoyage.
- Suivez les instructions du fabricant du produit de nettoyage.





Produits de nettoyage appropriés



Le fabricant ne peut pas définir si certains détergents ou désinfectants sont indiqués pour le nettoyage.

- Consultez les instructions sur les détergents/désinfectants pour vous assurer que ceux-ci sont adaptés aux matériaux de l'appareil.
- En cas de doute, demandez au fabricant du produit de nettoyage si celui-ci est adapté aux matériaux de l'appareil.

Produit de nettoyage	Approbation
Agents dissolvant les graisses	✓
■ Nettoyants liquides neutres	
Agents contenant du sel	✗
■ Sel commun	
■ Acide chlorhydrique	
Agents sulfuriques	✗
■ Dioxyde de soufre	
■ Acide sulfurique	
Agents contenant du chlore	✗
■ Nettoyants à base de chlore	
■ Eau de mer	
■ Agents de blanchiment	
Substances ferreuses	✗
■ Eau ferreuse	
Substances déficientes en oxygène	✗
■ Eau à faible teneur en oxygène	
■ L'atmosphère de CO ₂	
Agents neutres	✓
■ Milieu neutre pH 7	
■ Milieu légèrement acide pH 6 – 7	
■ Milieu légèrement alcalin pH 7 – 8	

Produit de nettoyage	Approbation
Milieu acide pH 1 – 5	
■ Acides	
Agents alcalins pH 8 – 14	
■ Alcalins	
Agents abrasifs	
■ Tampon à récurer	
■ Laveuse de pots	
Agents non abrasifs	
■ Éponges non enduites	
■ Chiffons doux	

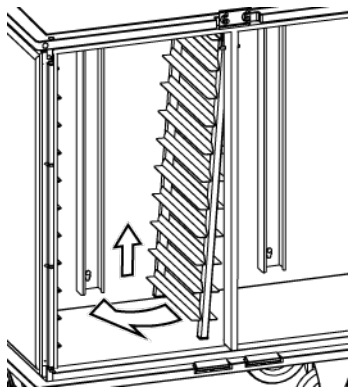
7.5 Compatibilité des matériaux

Lors du choix du produit de nettoyage, veillez à sa compatibilité avec les matériaux utilisés.

Matériau	Composants
Acier inox	Boîtier, portes, intérieur, couvercle
Aluminium anodisé	Dissipateur thermique du refroidissement N'Ice & Easy
PE 500 (polyéthylène)	Bordures pare-chocs
PA (polyamide)	Pièces de dépassement pour arrêtoir de porte
Silicone	Joints

7.6 Nettoyage manuel

1. → Nettoyez l'intérieur du chariot de transport après chaque transport de repas conformément aux instructions de l'exploitant.
2. → Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil après utilisation ou si nécessaire.
3. → Pour assurer un nettoyage humide, utilisez un chiffon doux ou une éponge sans revêtement.
4. → Utilisez des nettoyeurs liquides dégraissants.
5. → Rincez pour que tous les détergents et désinfectants soient complètement éliminés.
6. → Séchez les surfaces intérieures et extérieures après le nettoyage.
7. → Séchez le dissipateur thermique du refroidissement N'Ice & Easy à l'intérieur du chariot de transport avec un chiffon sec.



Retrait de la cloison mitoyenne pour le nettoyage

1. ➤ Retirez tous les objets de l'intérieur.
2. ➤ Soulevez la cloison mitoyenne.
3. ➤ Inclinez la cloison mitoyenne d'environ 5° sur le côté.
4. ➤ Tirez la cloison mitoyenne vers le bas.

Vous pouvez réinsérer la cloison mitoyenne dans l'ordre inverse.

Nettoyage du couvercle

Le couvercle et les charnières du refroidissement N'Ice & Easy doivent être nettoyés à intervalles réguliers pour éliminer les dépôts de sel laissés par la glace en écailles, même dans les endroits difficiles d'accès.

Suivez les instructions du fabricant du produit de nettoyage.

1. ➤ Ouvrez complètement le couvercle de l'accumulateur de glace.
2. ➤ Nettoyez le couvercle, les charnières et la zone autour de l'accumulateur de glace.
3. ➤ Rincez généreusement le couvercle, les charnières et la zone autour de l'accumulateur de glace avec de l'eau non contaminée jusqu'à ce que tous les résidus du produit de nettoyage aient été éliminés.
4. ➤ Séchez complètement les zones autour du couvercle, des charnières et de l'accumulateur de glace.
5. ➤ Désinfectez la zone autour du couvercle si nécessaire.

➡ L'accumulateur de glace est nettoyé.

Détartrage de l'accumulateur de glace

L'accumulateur de glace du refroidissement N'Ice & Easy doit être nettoyé à intervalles réguliers pour éliminer les dépôts de calcaire et de sel laissés par la glace en écailles. L'accumulateur de glace doit être nettoyé manuellement.

Les grosses impuretés sont collectées par le filtre amovible placé dans la cloison mitoyenne et peuvent être nettoyées manuellement, par exemple les corps étrangers ou les résidus alimentaires.

En option, les impuretés peuvent être traitées par l'ajout d'additifs désinfectants. Respecter les instructions du fabricant du produit de nettoyage et du désinfectant.

Conditions préalables au détartrage

- La glace a fondu.
- L'eau de décongélation est évacuée.

1. ➤ Ouvrez complètement le couvercle de l'accumulateur de glace.
 2. ➤ Fermez la vanne de vidange du réservoir de l'accumulateur de glace.
 3. ➤ Remplissez l'accumulateur de glace d'eau et de détartrant.
 4. ➤ Laissez le détartrant agir.
 5. ➤ Videz le détartrant.
 6. ➤ Rincez généreusement l'accumulateur de glace, le couvercle et les charnières avec de l'eau non contaminée jusqu'à ce que tous les résidus du produit de nettoyage aient été éliminés.
 7. ➤ Séchez complètement les zones autour du couvercle, des charnières et de l'accumulateur de glace.
- ➔ L'accumulateur de glace est détartré.

Nettoyage après interruption de service

L'accumulateur de glace du refroidissement N'Ice & Easy doit être nettoyé lorsque les conditions suivantes se présentent.

- Le chariot de transport est mis hors service.
- Temps d'immobilisation plus long sans remplissage de glace.
- Présence d'impuretés ou des substances étrangères dans l'accumulateur de glace.
Les grosses impuretés sont collectées par le filtre inséré dans la cloison mitoyenne du chariot de transport.

Conditions préalables au nettoyage

- La glace a fondu.
 - L'eau de décongélation est évacuée.
1. ➤ Ouvrez complètement le couvercle de l'accumulateur de glace.
 2. ➤ Fermez la vanne de vidange du réservoir de l'accumulateur de glace.
 3. ➤ Remplissez l'accumulateur de glace d'eau et de produit de nettoyage. En option, il est possible d'ajouter du désinfectant à l'eau.
 4. ➤ Laissez le produit de nettoyage faire son effet.
 5. ➤ Vidangez l'eau.
 6. ➤ Rincez abondamment l'accumulateur de glace, le couvercle et les charnières avec de l'eau non contaminée jusqu'à ce que tous les résidus de détergent / désinfectant aient été éliminés.
 7. ➤ Séchez complètement les zones autour du couvercle, des charnières et de l'accumulateur de glace.
- ➔ L'accumulateur de glace est nettoyé.
- ➔ Vous pouvez remplir le réservoir de glace de nouveau avec de la glace en écailles.

7.7 Nettoyage mécanique

ATTENTION

Nettoyage insuffisant

Le nettoyage hygiénique du chariot de transport dépend des réglages de l'installation de lavage de chariots. Tous réglages erronés peuvent entraîner un nettoyage insuffisant.

- Vérifiez l'état d'hygiène du chariot de transport après le nettoyage.
- Rectifiez si nécessaire les réglages de l'installation de lavage de chariots.

REMARQUE

Dommmages dus à l'installation de lavage de chariots

L'exploitant doit veiller à la compatibilité entre les chariots de transport et l'installation de lavage de chariots. Si les chariots de transport sont nettoyés dans des installations de lavage incompatibles, les chariots de transport et l'installation de lavage risquent d'être endommagés.

- Avant le nettoyage mécanique, contrôlez la compatibilité des chariots de transport et de l'installation de lavage de chariots.
- Respectez les consignes du fabricant de l'installation de lavage de chariots.
- Réglez l'installation de lavage de chariots sur les dimensions du chariot de transport.

REMARQUE

Risque de corrosion

Si les résidus de produits de nettoyage et de désinfectants ne sont pas complètement éliminés par un rinçage minutieux, les sels qu'ils contiennent entraînent la formation de corrosion sur les surfaces en acier inox du chariot de transport.

Le nettoyage mécanique des chariots de transport de repas/CS est autorisé dans des installations de lavage si l'installation de lavage pour chariot de transport répond aux exigences du chapitre « Types de nettoyage autorisés ». Si les conditions de fonctionnement de l'installation de lavage utilisée diffèrent des exigences des directives du chapitre « Types de nettoyage autorisés », l'obligation de garantie du fabricant prend fin.

Veillez respecter les points suivants lors du nettoyage dans les installations de lavage:

- Les instructions du fabricant d'installation de lavage.
- Les « Instructions spéciales pour l'entretien de l'acier inox » dans la zone de téléchargement du fabricant.
- Les consignes du fabricant du produit de nettoyage et du produit de rinçage.

- Ne lavez dans les installations de lavage que des chariots de transport en parfait état technique.
- Pour un écoulement optimal de l'eau hors de l'intérieur, le chariot de transport doit être incliné de 5° du côté de la porte pendant le processus de lavage, au plus tard lors de la phase de séchage. Le chariot de transport peut être incliné de 10° maximum.

Le résultat du lavage des chariots est influencé par les facteurs suivants : durée, température, mécanique (pression de l'eau) et chimie (produits de nettoyage et de rinçage). Optimisez ces facteurs pour améliorer le résultat de nettoyage.

Nettoyer le Chariot de transport de repas/V à la machine

Le nettoyage mécanique des chariots de transport de repas/V est autorisé dans des installations de lavage si l'installation de lavage pour chariot de transport répond aux exigences du chapitre « Types de nettoyage autorisés ». Si les conditions de fonctionnement de l'installation de lavage utilisée diffèrent des exigences des directives du chapitre « Types de nettoyage autorisés », l'obligation de garantie du fabricant prend fin.

Nettoyer le Chariot de transport de repas/M à la machine

Les chariots de transport de type Chariot de transport de repas/M résistent aux sollicitations de l'installation de lavage, c'est-à-dire qu'ils sont résistants aux installations de lavage si l'installation de lavage répond aux exigences du chapitre « types de nettoyage autorisés ». Les chariots de transport de type Chariot de transport de repas/M ont des joints et des interstices à l'intérieur. Pendant le processus de lavage, outre le nettoyage mécanique, des étapes manuelles peuvent être nécessaires pour obtenir un résultat de nettoyage et de séchage optimal.

Nettoyer le Chariot de transport de repas/E à la machine

Les chariots de transport de type Chariot de transport de repas/E ne sont pas conçus pour être nettoyés dans les installations de lavage. Du fait de sa conception, aucun résultat optimal ne peut être garanti dans les installations de lavage sur les chariots de transport de type Chariot de transport de repas/E.

Instructions pour le nettoyage dans les installations de lavage

Veillez respecter les points suivants lors du nettoyage dans les installations de lavage:

- Les instructions du fabricant d'installation de lavage.
- Les « Instructions spéciales pour l'entretien de l'acier inox » dans la zone de téléchargement du fabricant.
- Les consignes du fabricant du produit de nettoyage et du produit de rinçage.

- Ne lavez dans les installations de lavage que des chariots de transport en parfait état technique.
- Pour un écoulement optimal de l'eau hors de l'intérieur, le chariot de transport doit être incliné de 5° du côté de la porte pendant le processus de lavage, au plus tard lors de la phase de séchage. Le chariot de transport peut être incliné de 10° maximum.

Le résultat du lavage dans l'installation de lavage est influencé par les facteurs suivants: durée, température, mécanique (pression de l'eau) et chimie (produits de nettoyage et de rinçage). Optimisez ces facteurs pour améliorer le résultat de nettoyage.

Avant le lavage

! REMARQUE

Dommmages matériels

Sur les installations de lavage équipées de chariots à plateforme rotative, les portes peuvent sauter hors de l'arrêtoir en raison des forces rotatives. Le mouvement incontrôlé peut causer des dommages au niveau des portes et de l'installation de lavage.

- Sécurisez les portes avec une fixation supplémentaire.

1. Ouvrez complètement les portes.
 - ➔ Les portes se verrouillent derrière les pièces de dépassement.
2. Sécurisez les portes avec une fixation supplémentaire lorsque le chariot de transport est nettoyé dans des installations de lavage équipées de plateformes rotatives.
3. Videz complètement le chariot de transport, y compris la galerie du toit.
4. Vidangez complètement l'eau de décongélation du système de refroidissement N'Ice & Easy.
5. Fermez le toit du refroidissement N'Ice & Easy.
 - ➔ Le chariot de transport est prêt à être lavé.

Après le lavage

1. Le chariot doit être exempt de produits de nettoyage et de désinfectants.
2. Inspectez le chariot de transport au niveau du boîtier, des portes, des roues et des freins pour détecter les dommages éventuels qui auraient pu être causés par le processus de lavage. Ne mettre en service que des chariots en parfait état technique.
3. Laissez refroidir et sécher le chariot avec les portes ouvertes pendant 10 à 15 minutes.
4. Séchez complètement le chariot de transport. L'écoulement d'eau entraîne un danger de glissement.

5. ➤ Insérez les inserts en plastique du refroidissement N'Ice & Easy en position supérieure.

➔ Le chariot de transport est prêt à l'emploi.

7.8 Désinfecter

Toutes les surfaces peuvent être désinfectées au moyen de désinfectants en vente dans le commerce.

! REMARQUE

Dommages matériels

Un surdosage de désinfectant peut résulter en des dommages sur le matériel dus à la corrosion.

- Respectez les remarques du fabricant des désinfectants.

8 Maintenance et réparation

! AVERTISSEMENT

Personnel non qualifié

Danger dû à une manipulation incorrecte des composants mécaniques.

- Seul un personnel qualifié est autorisé à effectuer les travaux de maintenance.

8.1 Intervalles de maintenance

Il convient de vérifier le bon fonctionnement du chariot régulièrement et en fonction de son utilisation. Le fabricant recommande le contrôle et la maintenance à intervalles réguliers des composants suivants :

Intervalle	Travaux de maintenance	Personnel
Tous les 6 mois	Appareil complet	Opérateur
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Contrôle visuel ■ Dommages mécaniques 	
Annuellement	Appui-pied central	Technicien de service
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bon fonctionnement 	Technicien de service
	Roues et freins	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Bon fonctionnement ■ Dommages mécaniques 	Technicien de service	
Joint		Technicien de service
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Efficacité des joints de porte 	

8.2 Diagnostic des erreurs

Diagnostic des erreurs

Veillez contacter nos partenaires de service après-vente en cas de dysfonctionnements et de réclamations pendant la période de garantie. Après l'expiration de la période de garantie, confier les réparations nécessaires à nos partenaires de service après-vente ou nos électriciens.

Description d'erreur	Origine	Remède
Le chariot de transport tire vers la gauche ou vers la droite pendant le transport	Palier à rouleaux endommagé	Remplacer les roues
Bruits de roulement des roues	Palier à rouleaux endommagé	Remplacer les roues
Le frein des roues n'a aucun effet	Frein usé	Remplacer le frein
Les portes ne se ferment pas correctement	Joint de porte défectueux	Remplacer le joint de porte
	Ressort de verrouillage à 2 points défectueux	Remplacer le ressort
Refroidissement N'Ice & Easy: Le couvercle s'ouvre / se ferme mal	Tige de piston sale	Nettoyer la tige de piston
Le couvercle de refroidissement N'Ice & Easy n'est pas retenu	Ressorts à gaz défectueux	Remplacer les ressorts à gaz
Refroidissement N'Ice & Easy: L'eau de décongélation s'écoule malgré la fermeture de la vanne de vidange	La vanne de vidange est défectueuse	Remplacer la vanne de vidange
Refroidissement N'Ice & Easy: L'eau de décongélation ne s'écoule pas bien que la vanne de vidange soit ouverte	La vanne de vidange est bouchée	Lorsque la vanne de vidange est ouverte, nettoyez-la avec un outil approprié, par exemple une brosse à bouteille souple ou du fil métallique

8.3 Réparation et pièces de rechange

Les pièces de rechange et les accessoires sont disponibles auprès du service après-vente. Remplacez les composants défectueux par des pièces de rechange d'origine. Ce n'est qu'ainsi qu'un parfait fonctionnement peut être assuré. Pour les commandes de pièces de rechange et les demandes de service après-vente, veuillez toujours indiquer le numéro de la commande et les données qui figurent sur la plaque signalétique. Ces informations évitent à notre service après-vente de devoir vous contacter et accélèrent le traitement des demandes.

8.4 Remise en service

L'appareil ne doit être utilisé qu'en parfait état technique, conformément à l'usage prévu et dans le respect du manuel d'utilisation. Avant chaque mise en service, vérifiez que l'appareil ne présente pas de dommages visibles. En cas de dommage, informez immédiatement les personnes responsables. Utilisez uniquement des appareils en parfait état technique.

- Vérifiez les fonctions de l'appareil, en particulier le fonctionnement du frein et du refroidissement.
- Nettoyez soigneusement l'appareil avant de le remettre en service.

9 Élimination



Contribuez à la protection de notre environnement.
Recyclez les matériaux.

- Faites démonter l'appareil et faites-le éliminer par des entreprises de recyclage. Tous les matériaux sont recyclables.

Personnel :

- Technicien de service

Mettez le produit au rebut en suivant les étapes suivantes.

→ Remettez les composants aux points de collecte contrôlés.